

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Ave,
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний Собор
Зіслання Св. Духа в Реджайні

And serving the congregations of St.
Michael's in Candiak, Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

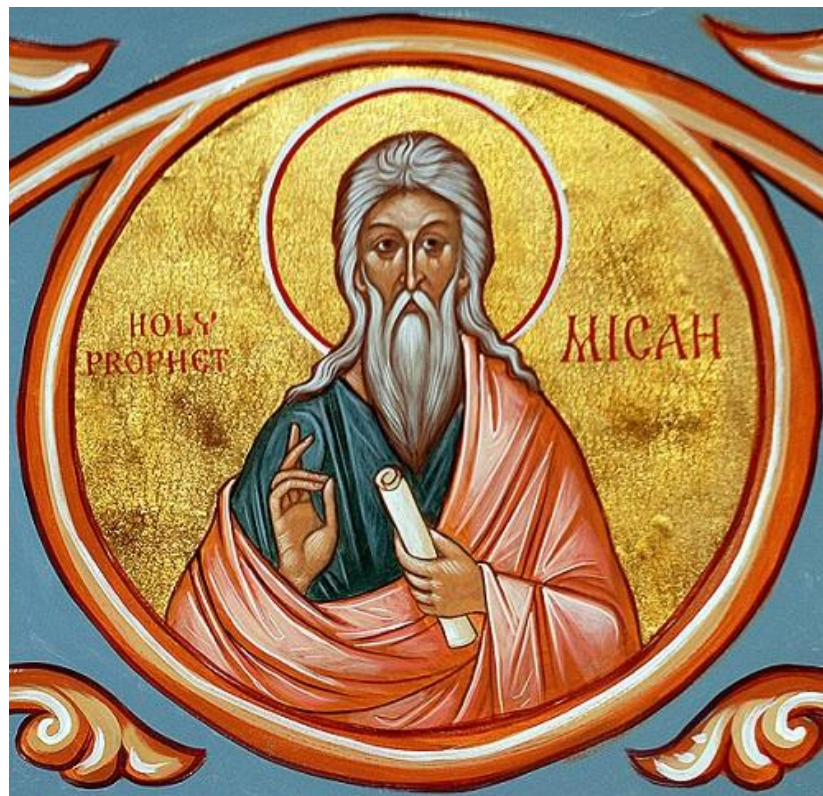
Parish Bulletin for the week of August 27, 2017

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uoregina.ca/>

**НЕДЛЯ 12-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 3-ий.
ПЕРЕДСВЯТА УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ І
ПРИСНОДІВИ МАРІЇ. СВЯТОГО ПРОРОКА МИХЕЯ.**

**12-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 3. FOREFEAST OF
THE DORMITION. HOLY PROPHET MICA.**



Holy Prophet Mica

Please let Parish Council President Orest Warnyca know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from a priest call 306-584-1844 or 306-584-0501.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Madeline(0804)	Doug (0804)	Gladys K (0804)	Amy (0804)
Katherine L (0804)	Ksenia (0804)	Bill (0804)	Donna (0804)
Bernie B (0804)	Violet (0804)	Sophie K (0804)	Mary R (0804)
Katherine L (0804)		Irka (0704)	Steve (0804)

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Micah was of the tribe of Judah and from the village of Morasth for which he is called the "Morasthite." He was a contemporary of the prophets Isaiah, Amos, Hosea and the Jewish kings Jotham, Ahaz and Hezekiah. Micah rebuked the vices of his people and rebuked the false prophets who prophesied "of wine and of strong drink" (Micah 2:11). He foretold the destruction of Samaria. He also foretold the destruction of Jerusalem, which will come because their leaders accept bribes, the priests teach for lucre and its prophets tell fortunes for money. "Therefore shall Zion for your sake be plowed as a field and Jerusalem shall become as heaps" (Micah 3:12). But, of all his prophecies, the most important prophecy is that of the Messiah, especially the place of His birth. He mentioned Bethlehem as the birthplace of the Messiah, "Whose goings forth have been from of old, from everlasting" (Micah 5:2). It is not known exactly whether this prophet was slain by the Jews or whether he died a peaceful death. "Micah the Morasthite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah and spoke to all the people of Judah saying, Thus said the Lord of hosts; Zion shall be plowed like a field and Jerusalem shall become heaps and the mountain of the house as the high places of a forest. Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? Did he not fear the Lord and besought the Lord and the Lord repented him of the evil which he had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our souls" (Jeremiah 26:18-19). However, it is known that he was buried in his village and his relics were found, together with the relics of the Prophet Habakkuk, during the reign of Emperor Theodosius the Great according to a mysterious revelation, which Bishop Zevin of Eleutheropolis received.

Source: <http://www.pravoslavie.ru/english/81647.htm>

Weakness is not the kind of weakness which we show by sinning and forgetting God, but the kind of weakness which means being completely supple, completely transparent, completely abandoned in the hands of God... You could think of that [weakness] also in terms of a sail. A sail can catch the wind and be used to maneuver a boat only because it is so frail. If instead of a sail you put a solid board, it would not work; it is the weakness of the sail that makes it sensitive to the wind." - Metropolitan Anthony Bloom

PRAYER FOR PEACE

Almighty God and Creator, You are the Father of all people on the earth. Guide, I pray, all the nations and their leaders in the ways of justice and peace. Protect us from the evils of injustice, prejudice, exploitation, conflict and war. Help us to put away mistrust, bitterness and hatred. Teach us to cease the storing and using of implements of war. Lead us to find peace, respect and freedom. Unite us in the making and sharing of tools of peace against ignorance, poverty, disease and oppression. Grant that we may grow in harmony and friendship as brothers and sisters created in Your image, to Your honor and praise. Amen.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4

Радість передчуваючи, веселитися будемо, із любов'ю зійдемося нині, щоб цей день святкувати, адже Матір Божа у славі перейде із землі на небо, а ми її піснями завжди як Богородицю звеличуємо.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжесвує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4

Світлу Твою пам'ять святкуючи, світ увесь Духом Божим наповняється і з радістю Тобі співає: "Радуйся, Діво, християн похвало.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3

Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.

Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 3

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

TROPAR OF FOREFEAST IN TONE 4

Having anticipated joyfulness, we will assemble to commemorate and celebrate today; for the Mother of God, whom we ever glorify with hymns as the Theotokos, will gloriously pass from earth to those on high.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 3

Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF FOREFEAST IN TONE 4

The universe, embroidered by the immaterial Spirit for your glorious memorial, noetically crying out to you with gladness: Rejoice, O Virgin, you boast of Christians.

PROKIMENON TONE 3

Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

Clap your hands, all you peoples. Shout to God with a joyful voice.

Апостол - Epistle

З 1 Книги до коринтян 15:1-11

Ukrainian Bible (UKR)

15 Звіщаю ж вам, браття, Євангелію, яку я вам благовістив, і яку прийняли ви, в якій і стоїте,

2 Якою й спасаєтесь, коли пам'ятаєте, яким словом я благовістив вам, якщо тільки ви ввірували не наосліп.

3 Бо я передав вам найперш, що й прийняв, що Христос був умер ради наших гріхів за Писанням,

4 і що Він був похований, і що третього дня Він воскрес за Писанням,

5 і що з'явився Він Кифі, потім Дванадцятьом.

6 А потім з'явився нараз більше як п'ятистам браттям, що більшість із них живе й досі, а дехто й спочили.

7 Потому з'явився Він Якову, опісля усім апостолам.

8 А по всіх Він з'явився й мені, мов якому недородкові.

9 Я бо найменший з апостолів, що негідний зватись апостолом, бо я переслідував був Божу Церкву.

10 Та благодаттю Божою я те, що є, і благодать Його, що в мені, не даремна була, але я працював більше всіх їх, правда не я, але Божа благодать, що зо мною вона.

11 Тож чи я, чи вони, ми так проповідуємо, і так ви ввірували.

Lesson from the First Book of Corinthians - 1 Corinthians 15:1-11

New Revised Standard Version (NRSV)

15 Now I would remind you, brothers and sisters, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, **2** through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain.

3 For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures,**4** and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, **5** and that he appeared to Cephas, then to the twelve. **6** Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. **7** Then he appeared to James, then to all the apostles. **8** Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. **9** For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. **10** But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. **11** Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 3

На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік. Алилуя.

Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спасти мене. Алилуя

ALLELUIA IN TONE 3

I have hoped in You O Lord; let me never be put to shame. Alleluia

Be a God of protection for me, a house of refuge, to save me. Alleluia.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матфея 18:16-26

Ukrainian Bible (UKR)

¹⁶ І підійшов ось один, і до Нього сказав: Учителю Добрий, що маю зробити я доброго, щоб мати життя вічне?

¹⁷ Він же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, крім Бога Самого. Коли ж хочеш ввійти до життя, то виконай заповіді.

¹⁸ Той питає Його: Які саме? А Ісус відказав: Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй неправдиво.

¹⁹ Шануй батька та матір, і: Люби свого ближнього, як самого себе.

²⁰ Говорить до Нього юнак: Це я виконав все. Чого ще бракує мені?

²¹ Ісус каже йому: Коли хочеш бути досконалим, піди, продай добра свої та й убогим роздай, і матимеш скарб ти на небі. Потому приходь та й іди вслід за Мною.

²² Почувши ж юнак таке слово, відійшов, зажурившись, бо великі маєтки він мав.

²³ Ісус же сказав Своїм учням: Поправді кажу вам, що багатому трудно ввійти в Царство Небесне.

²⁴ Іще вам кажу: Верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Боже Царство ввійти!

²⁵ Як учні ж Його це зачули, здивувалися дуже й сказали: Хто ж тоді може спастися?

²⁶ А Ісус позирнув і сказав їм: Немоżliве це людям, та можливе все Богові.

Saint Matthew 19:16-26

New Revised Standard Version (NRSV)

¹⁶ Then someone came to him and said, "Teacher, what good deed must I do to have eternal life?" ¹⁷ And he said to him, "Why do you ask me about what is good? There is only one who is good. If you wish to enter into life, keep the commandments." ¹⁸ He said to him, "Which ones?" And Jesus said, "You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; ¹⁹ Honor your father and mother; also, You shall love your neighbor as yourself." ²⁰ The young man said to him, "I have kept all these; what do I still lack?" ²¹ Jesus said to him, "If you wish to be perfect, go, sell your possessions, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me." ²² When the young man heard this word, he went away grieving, for he had many possessions.

²³ Then Jesus said to his disciples, "Truly I tell you, it will be hard for a rich person to enter the kingdom of heaven. ²⁴ Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God." ²⁵ When the disciples heard this, they were greatly astounded and said, "Then who can be saved?" ²⁶ But Jesus looked at them and said, "For mortals it is impossible, but for God all things are possible."

НАЙВАЖНІШІ СПРАВИ Дванадцята Неділя після П'ятидесятниці - о. Ігор Кутап

Цікаво відзначити ті справи, про яких Св. Апостол Павло, у сьогodнішньому Апостолі (І Коринтян 15:1-11) заявляє, що вони - першорядного значення: «...що Христос був умер ради наших гріхів за Писанням, і що Він був похований, і що третього дня Він воскрес за Писанням, і що з'явився Він Кифі [Петрові], потім Дванадцятьом». Ці важливі справи, по суті, передає нам Символ Православний Віри, якого проголосили перші два Вселенські Собори, що відбулися у місті Нікеї (сьогодні Ізник) і Константинополі (нині Стамбул) у Малій Азії (нині Туреччина) у роках 325 і 381. Цей Символ Віри є життєво важливим для нас у нашому житті в Христі. Преподобний Серафим Саровський включив його до трьох Молитов, яких православний Християнин абсолютно повинен вимовляти кожного дня, передбачаючи час, коли стане дуже важко для Християн знайти час для регулярного молитовного правила [перша, це «Отче наш»,

яку, він сказав, слід казати тричі на честь Святої Тройці, а друга – та, що починається привітанням Архангела Гавриїла до нашої Матері Марії (Лк. 1:28): «Богородице Діво, радуйся...»]. Чому ці питання мають таке велике значення? Саме через спасаючу вістку, яку вони передають. Що Христос помер за гріхи наші, говорить нам, що ми, люди - не забуті в цьому величезному всесвіті. Навпаки, є доброзичлива увага, яка постійно направлена до нас, щоб допомогти і врятувати нас від багатьох зол, які нападають на нас, жажливі наслідки гріха - власного та інших . Христос прийшов на землю, щоб врятувати нас, померши за наші гріхи. А як же Його смерть рятує нас? Є багато відповідей на це питання, і добрим є, щоб ми знаходили й розмірковували їх. Ось лише одна: смерть Христа є найвищим вираженням любові й турботи Бога по відношенні до нас. Ісус прийшов, щоб принести нам, показати нам, скупати нас у пречудній любові Бога, якої Він є унікальним, остаточним і вічним втіленням. Ми можемо жити в свідомості цієї любові. Ми можемо радіти нею. Ми можемо відкрити наші серця і уми до неї, так щоб вона стала нашою власною основною реальністю. Ми можемо стати джерелом, з якого вона тече до інших, перетворюючи світ і нас самих разом з ним. А коли ці речі, яких ми віримо і сповідуємо зростають і набирають основне значення у нашому житті, тоді сама смерть перетворюється для нас, бо ж Христос переміг смерть Своєю смертю, воскрес на третій день і появився Своїм Учням - одного разу, більш чим 500 з них! Він показав їм, що Він справді переміг смерть і приніс нову еру в житті людства. І коли ми збираємося разом, щоб звершати Божественну Літургію, саме серце православного Християнського Богослужіння , то ми можемо пережити цей чудовий досвід тих первісних послідовників Христа , встановивши, що воскреслий Господь дійсно поміж нас, даючи нам силу та мудрість жити радісним, вартісним життям, яке є благословенним... і благословенням.

THINGS OF PRIME IMPORTANCE Twelfth Sunday after Pentecost – Fr. Ihor Kutash

It is interesting to note the things which St. Paul, in today's Epistle (I Corinthians 15:1-11), declares to be of prime importance: "...that Christ died for our sins according to the Scriptures, and that He was buried, and that He rose again the third day according to the Scriptures, and that He was seen by Cephas [Peter], then by the Twelve". These important things are essentially repeated in the Creed, the Orthodox Symbol of Faith which was proclaimed by the first two Ecumenical Councils held in the cities of Nicaea (today Iznik) and Constantinople (today Istanbul) in Asia Minor (today Turkey) in the years 325 and 381. This Symbol of Faith is vital to us as we live our daily lives in Christ. St. Seraphim of Sarov named it among the three prayers which are absolutely indispensable for an Orthodox Christian to pray each and every day, in the times he foresaw when it would become very difficult for Christians to find time to keep a regular Rule of Prayer [the first is the "Our Father", which he said ought to be said thrice in honour of the Trinity, and the second is the one beginning with Archangel Gabriel's greeting to our Mother Mary (Luke 1:28): "Rejoice, O Virgin, Theotokos"]. Why are these matters of such great importance? It is because of the saving message they convey: that Christ died for our sins tells us that we, humans, are not forgotten in this vast universe. No indeed, there is a benevolent attention continually directed towards us to help and save us from the many evils which attack us, the terrible consequences of sin – our own and that of others. Christ came to earth to save us by dying for our sins. How does His death save us? There are many answers to this question and it is good to discover and meditate upon them. Here is just one: Christ's death is the ultimate expression of God's loving concern for us. Jesus came to bring us, to show us, to bathe us with the amazing love of God, of which He is the unique, ultimate and eternal incarnation. We can live in the knowledge of this love. We can rejoice in it. We can open our hearts and minds to it, so that it becomes our own prime reality. We can become channels by which it flows out to others, transforming the world and our own selves along with it. As these things we believe and confess grow in their prime importance in our lives, why even death itself is transformed for us, for Christ conquered death by His death, rose on the third day and

appeared to His Disciples – on one occasion, to more than 500 of them at one time! He showed them that He had truly overcome death and brought a new age in the life of humanity. As we gather together to celebrate the Divine Liturgy, the very heart of Orthodox Christian worship, we can relive this wonderful experience of those early followers of Christ, finding that the risen Lord is indeed in our midst, giving us the energy and wisdom to live meaningful, joyous lives, that are both blessed and a blessing.

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

1. TYC/UOMA Regina is please to make the following announcements:

a) Our branch **sponsored three youth** to the National CYMK/UYOY/CYC/USRL Convention in Winnipeg this past weekend. Our hope is that this will lead to the formation of a formal youth group at our Parish.

b)The **history book** of the Ukrainian Self-Reliance League (CYC/USRL) of Canada is now available for purchase. The book is 450 pages and covers the history of the Women's Association (UWAC), the Men's Association (TYC/UOMA), the Ukrainian Orthodox Youth (CYMK), the Ukrainian Museum of Canada, St. Petro Mohyla Institute, and several other organizations which fall under USRL/CYC National. The cost is just \$15.00 and can be purchased by contacting Tony Harras at 306-586-6805 or by email at harras@sasktel.net.

c) TYC/UOMA still has some barbecue ready **shashlyky for sale**. The cost is just \$12.00 per kilogram. Anyone wishing to purchase some should contact either Wayne Hydeman at 306-537-5656 or Tony Harras at 306-586-6805. These would be great for a Labour Day weekend feast wrapping up the 'official' summer season.

d) As for many years TYC/UOMA Regina is once again raising funds by **selling Grey Cup** football raffle tickets. The money goes to many great causes like supporting the children attending summer camp at either Trident Camp or Green Grove Camp as well as supporting the Regina Hospitals Foundation.

2. The Central Eparchy Conference will be held in Regina on Oct. 19-22, 2017.

Those parishioners interested in attending are asked to submit their names to our church President, Orest Warnyca, who will then put them forward at the next council meeting where a list will be developed to be submitted for approval at the church's quarterly meeting on September 10th.

3. New Date for QUARTERLY MEETING – Sunday September 10 after service – Sobor Lower Level.

4. Next Parish Council Meeting – Monday August 28, 2017 at Selo Gardens Television Room.

5. Used Eyeglasses - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the entrance to the church - in the Church vestibule. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski.

6. Ukrainian Kitchen – Thank you to all who assisted in making the Ukrainian Kitchen a successful operation this year. A detailed report will be circulated in the coming weeks.

Calendar of Services and Events – AUGUST - SEPTEMBER

Sunday 27 10:00 am Reader's Service – Sobor

Monday 28 10:00 am Divine Liturgy – Selo Chapel – Feast of the Dormition - Very Rev. Father Udod presiding

**Sunday 03 10:00 am Divine Liturgy – Sobor
Very Rev. Father Gene Maximiuk presiding**